

Voici la traduction du document japonais ci-après. Il est issu du site du revendeur Japonais de la marque, qui suite à l'accident de Fukushima a eu des demandes pressantes de ses clients sur la capacité de filtration de la radioactivité.

Ces tests confirment l'élimination de l'iode et du césium.

Les atomes de matières radioactives libérés lors de l'accident nucléaire sont supposés être dispersés dans une large gamme de tailles, combinés à de la poussière, des débris et diverses autres matières non radioactives. Les plus grosses particules tombent près du lieu de l'accident, mais les plus petites flottent dans l'air et se propagent loin. Les profils des particules sont influencés par la vitesse de transport, la topographie sous le vent, la taille des particules, la concentration, la probabilité de précipitations et l'échelle des accidents.

La taille varie, mais dans ce rapport de recherche initial sur les résultats des tests d'explosion nucléaire, il est dit que les particules sont concentrées dans la plage de taille comprise entre 1 et 10 micromètres.

Ce procédé de filtration élimine la majeure partie des particules radioactives non retombées, lorsque des particules radioactives sont piégées dans un conteneur de la cartouche "Structured Matrix" de General Ecology, elles continuent à se désintégrer jusqu'à ce qu'elles ne soient plus radioactives.

Le taux de décroissance dépendra de l'élément radioactif spécifique, au cours duquel l'énergie libérée est considérée comme étant au moins partiellement réduite par l'eau dans le conteneur et dans le matériau de la cartouche ainsi que dans le conteneur en acier inoxydable de Seagull IV.

En cas de colmatage, il sera évidemment nécessaire de remplacer la cartouche plus souvent, en fonction de la situation locale.

Grand Dukes, Inc. 30 mai 2011

Rapport de test d'élimination de substance radioactive

Nous communiquerons les informations les plus récentes sur "L'élimination des matières radioactives" dans le système de purification d'eau Seagull IV.

Cette fois, le troisième test de mesure de l'enlèvement des matières radioactives a été effectué dans l'eau d'irrigation de la ville de Minamisoma, dans la préfecture de Fukushima. Bien qu'il s'agisse de données dans l'environnement à faible concentration actuel, l'efficacité de la matrice structurée unique de Segalfour a été démontrée pour l'élimination de l'iode et du césium. Les détails sont les suivants.

[Méthode de collecte de l'eau] 1er mai 2011 Recueilli à partir d'eau d'irrigation dans la ville de Minamisoma, préfecture de Fukushima. Cartouches cibles: RS-1 SGH et FN-XLR, FP-2 (Pb) · FP (As) ont été utilisés, et de l'eau brute et de l'eau purifiée ont été collectées simultanément à 2 points (1 L, 50 L) après le début du débit d'eau.

À propos de RS-1SGH: dans l'échantillon du deuxième point (50L), une erreur d'échantillonnage était due au travail de prise d'eau à l'extérieur. Il est donc exclu de la cible du rapport et un seul point est décrit.

[Méthode d'essai] Tous ont été amenés à l'Institute for Isotope Research Co., Ltd. le lendemain du jour d'échantillonnage de l'eau et ont été invités à mesurer l'eau brute et l'eau purifiée collectées. Radionucléides par spectromètre à rayons selon le ministère de la Santé, du Travail et du Bien-être, "Manuel de mesure du rayonnement dans les aliments en cas d'urgence" Mesure. A propos de l'ajustement de l'échantillon, nous suivons la méthode d'échantillonnage environnemental du ministère de l'éducation, de la culture, des sports, des sciences et de la technologie.

Système de purification d'eau Seagull X-1DS / cartouche utilisée: RS-1 SGH

<1 L après le début du débit d'eau> Eau brute
Iode (I-131) 12 Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-134) 10> Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-137) 19 Bq / Kg ND (non détecté)

Système de purification d'eau portable First Need XL / Cartouche utilisée: FN-XLR

<1 L après le début du débit d'eau> Eau brute
Iode (I-131) 10> Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-134) 19 Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-137) 12 Bq / Kg ND (non détecté)

<Après le début du débit d'eau 50L> Eau brute eau propre
Iode (I-131) 10> Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-134) 19 Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-137) 13 Bq / Kg ND (non détecté)

Système de purification d'eau Seagull / modèle compatible avec le plomb soluble / cartouche utilisée: FP-2 (Pb)

<1 L après le début du débit d'eau> Eau brute
Iode (I-131) 10> Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-134) 11 Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-137) 19 Bq / Kg ND (non détecté)

<Après le début du débit d'eau 50L> Eau brute eau propre
Iode (I-131) 10> Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-134) 16 Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-137) 10> Bq / Kg ND (non détecté)

Système de purification d'eau Seagull / modèle pour arsenic / cartouche utilisée: FP (As)

<1 L après le début du débit d'eau> Eau brute
Iode (I-131) 18 Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-134) 14 Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-137) 10> Bq / Kg ND (non détecté)

<Après le début du débit d'eau 50L> Eau brute eau propre
Iode (I-131) 21 Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-134) 10 Bq / Kg ND (non détecté)
Césium (CS-137) 10> Bq / Kg ND (non détecté)

※ Ministère de la santé, du travail et du bien-être social, valeur de régulation résiduelle des rayonnements des aliments (eau de boisson): 300 Bq / kg

* 10> Bq / kg représente la limite de détection égale ou supérieure à 1 Bq / kg et inférieure à 10 Bq / kg (telle que définie par l'Institut de recherche sur les isotopes).

お客様各位

2011年5月30日
グランドデュークス株式会社

放射性物質除去試験報告

シーガルフォー浄水システムでの「放射性物質の除去」に関する最新情報をご報告いたします。

この度、第3回目となる放射性物質除去の測定試験を福島県南相馬市内の用水にて実施いたしました。現在の低濃度環境下でのデータではありますが、ヨウ素・セシウムの除去について、シーガルフォー独自のストラクチャード・マトリックスの実効性が示されました。詳細は、下記の通りとなります。

【採水方法】 平成23年5月1日 福島県南相馬市内の用水より採取。

対象カートリッジ：RS-1SGHおよびFN-XLR、FP-2(Pb)・FP(As)を使用し、通水開始後の2ポイント(1L・50L)で、原水および浄化水を同時採水した。

※RS-1SGHについて：2ポイント目(50L)の試料において、屋外での取水作業による採水ミスがありましたため、報告対象より除外し、1ポイントのみの記載と致します。

【試験方法】 いずれも採水日翌日に(株)同位体研究所に持込み、採取した原水および浄化水の測定を依頼した。

厚生労働省「緊急時における食品の放射線測定マニュアル」に準ずるγ線スペクトロメーターによる核種測定。サンプル調整については、文部科学省 環境試料採取法に準ずる。

【検出限界】 1Bq/kg

【分析結果】 核種検査

【各カートリッジの試験結果】

◇シーガルフォー浄水システムX-1DS/使用カートリッジ：RS-1SGH

<通水開始後 1L>	原水	浄水
ヨウ素 (I-131)	12 Bq/Kg	ND(不検出)
セシウム (CS-134)	10> Bq/Kg	ND(不検出)
セシウム (CS-137)	19 Bq/Kg	ND(不検出)

◇携帯用浄水システム ファーストニードXL/使用カートリッジ：FN-XLR

<通水開始後 1L>	原水	浄水
ヨウ素 (I-131)	10> Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-134)	19 Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-137)	12 Bq/Kg	ND (不検出)

<通水開始後 50L>	原水	浄水
ヨウ素 (I-131)	10> Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-134)	19 Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-137)	13 Bq/Kg	ND (不検出)

◇シーガルフォー浄水システム/溶解性鉛対応モデル/使用カートリッジ：FP-2(Pb)

<通水開始後 1L>	原水	浄水
ヨウ素 (I-131)	10> Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-134)	11 Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-137)	19 Bq/Kg	ND (不検出)

<通水開始後 50L>	原水	浄水
ヨウ素 (I-131)	10> Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-134)	16 Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-137)	10> Bq/Kg	ND (不検出)

◇シーガルフォー浄水システム/砒素対応モデル/使用カートリッジ：FP(As)

<通水開始後 1L>	原水	浄水
ヨウ素 (I-131)	18 Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-134)	14 Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-137)	10> Bq/Kg	ND (不検出)

<通水開始後 50L>	原水	浄水
ヨウ素 (I-131)	21 Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-134)	10 Bq/Kg	ND (不検出)
セシウム (CS-137)	10> Bq/Kg	ND (不検出)

※厚生労働省食品放射線残留規制値（飲料水）：300Bq/kg

※10>Bq/kgとは、検出限界値である 1Bq/kg以上、10Bq/kg未満 を表す（同位体研究所規定）。

※FP(As)は、フレキシ・ピュアの砒素対応モデル。販売予定はございません。